



LA CĂRĂRA ROȘIE

Organ al comitetelor crășeresc și raional P.M.R. Arad și al sfaturilor populare orășenesc și raional

Arad, anul XIII Nr. 3792

4 pagini 20 bani

Marți, 16 octombrie 1956.

Luna prieteniei

romino-sovietice

S-a deschis „Săptămâna cărții sovietice”

„Cartea sovietică, prin varietatea temelor, a măiestriei cu care este scrisă pătrunde în cele mai largi părți ale populației din patria noastră. Pentru a da posibilitate iubitorilor de literatură din orașul nostru să în cunoștință de noile cărți traduse din literatura sovietică, Centrul de cărți și difuzare a cărții, regionala Timișoara, unitatea zonală Arad, în colaborare cu Consiliul orășenesc ARLUS, a organizat „Săptămâna cărții sovietice” și o expoziție de cărți din literatura sovietică, în localul librăriei „Cartea Rusă” din bulevardul Republicii nr. 86. „Săptămâna cărții sovietice” s-a deschis ieri, într-un cadru festiv, în localul librăriei „Cartea Rusă”, prin conferința (însoțită de tovarășul profesor Ioan Nicu despre însemnătatea literaturii sovietice. Tot ieri a avut loc și deschiderea expoziției cărții sovietice. La loc de frunte sînt expuse cărțile „Gorki despre literatură” și romanul „Energia” de Feodor Gladkov, cărțile recente în editura „Cartea Rusă” în cinstea Lunii prieteniei romino-sovietice.

Expoziția va fi deschisă pînă în ziua de 22 octombrie.

Simpozion pe marginea filmului „Afacerea Profar”

În cadrul „Lunii prieteniei romino-sovietice”, conducerea cinematografului din orașul nostru, în colaborare cu cercul literar „Al. Sahia”, a organizat duminică un simpozion pe marginea noului film românesc „Afacerea Profar”. La simpozionul care a avut loc în sala cinematografului „Gh. Doja”, a vorbit despre filmul „Afacerea Profar” Dumitru Simileanu, din partea cercului literar „Al. Sahia”. Membrii Nicolae Mihulea și Vasile Vargan, de la Teatrul de Stat, care au jucat în piesa „Ultima oră” de Mihail Sebastian, — piesă după care s-a realizat filmul „Afacerea Profar” — au scos de asemenea în evidență meritele deosebite ale noului film românesc și faptul că, însușindu-și experiența cinematografului sovietic, se dezvoltă continuu tînăra noastră cinematografie.

Conferința orășenească de partid și-a încheiat lucrările

Duminică, 14 octombrie, s-au încheiat lucrările Conferinței orășenești de partid Arad. După dezbaterile ce au avut loc pe marginea dării de seamă și a raportului comitetului de revizire, conferința a ales noul comitet orășenesc de partid, formați din 49 de tovarăși și 14 membri supleanți, comisia de revizie compusă din 5 tovarăși, precum și delegații la conferința regională de partid.

Componența biroului comitetului orășenesc de partid Arad

În prima sa plenară, Comitetul orășenesc de partid a ales biroul său, format din tovarășii: GHEORGHE VECI, prim secretar, ȘTEFAN BIRO, secretar, CORNEL IAȘCHEVICI, secretar, MIHAI TETIK, șeful secției organizațiilor de partid, IOAN MÎCU, șeful secției propagandă și agitație, IRIMIE ȘIMANDAN, ELENA LAZAR, VASILE GOGUȚA și MIHAI GYORE, membri.

Membri supleanți al biroului comitetului orășenesc de partid au fost aleși tovarășii: LADISLAU KOMLODI, GHEORGHE BOSNEAC și ILIE MIHAILOVICI.

Mult așteptata cravată roșie

Cu toate că era o zi obișnuită de toamnă, ziua aceea de marți era o zi deosebită în viața elevilor clasei a III-a de la Școala mixtă de 7 ani din Vinga. Cum să nu fie însemnată ziua cînd sînt primiți elevii în organizația de pionieri?

Poate, pentru cei 10 ani al lui Ilie Telbis, acest eveniment e cel mai mare din viața. Cum s-a trezit de dimineață, primul gând i-a fost „Astăzi am să fiu pionier”. Se îmbracă repede și dădu fuga la școală. Era încă devreme, și în clasă erau puțini elevi. Ilie se așeză în bancă și scoase cărțile din ghiozdan să mai repete odată lecțiile. Doar e ziua primirii în organizația de pionieri. Trebuie să primească note bune.

Ca să ajungă să fie primit în organizația de pionieri lui Ilie Telbis nu i-a fost ușor. Anul trecut a fost unul dintre elevii slabi la învățătură. Primea de multe ori note roșii. Nu putea să învețe, sau poate nu vroia, nu se știe. Principala era că nu-l mergea învățătura.

Îi plăcea totuși ceva lui Ilie. Și acest ceva erau pionierii. De multe

ori se furișă pe la geamuri să vadă vreo adunare, sau privea la locul de tabără. Tare ar fi vrut să fie și el pionier. Dar cu situația lui la învățătură nu se putea.

La începutul anului acesta, cineva i-a spus:

— Mă Ilie, dacă și anul acesta ai să înveți așa, să știi că n-ai să fii niciodată pionier.

Aceste cuvinte i-au dat de gândit. „Dacă am să învăț bine, am să fiu pionier” — își zicea el.

Și s-a pus Ilie pe carte. Dorea cu orice preț să-și ajungă scopul. La început îi era greu. Nu putea să se obișnuiască cu învățătura. Dar nu s-a dat înapoi. Și apoi... ce să mai spunem? Cu ajutorul colegilor săi și a învățătoarei, totul a mers ca pe roate. A ajuns printre cei mai buni elevi. Și cînd tovarășa învățătoare Maria Nagy a propus elevii pentru a intra în organizație, Ilie Telbis a fost printre primii.

Așa a ajuns Ilie Telbis ca în ziua aceea de toamnă să fie primit în organizația de pionieri. Sosisi și mult așteptata oră de începere a adunării. Împreună cu el stăteau în

Calificarea—piatra de temelie a tuturor realizărilor

Ca să pui în mișcare un strung, să conduci o mașină, să lucrezi la tălătură pădurilor, să produci bunuri de larg consum, este nevoie să cunoști temeinic mașinile la care lucrezi trebuie să știi să citești desenul, proiectul piesei sau al produsului respectiv. Iată de ce a învăța este un lucru deosebit de important pentru muncitorii noștri.

Viitori strungari și frezori calificați

Reducerea efectivului forțelor armate a eliberat pentru industrie, pentru economia națională, numeroase cadre. Mulți din ei s-au încadrat în muncile ce le-au avut înainte de a fi militari, alții învăț meserii noi. La fabrica de mașini-unelte „Iosif Rangheț” la 1 iulie a. c. a început un curs de calificare la care participă militari lăsați la vatră. Acei ce ieri stăteau de strajă patriei, învăț astăzi, cu aceeași sîrguință tainele tehnicii, învăț să construiască strunguri. Se califică 25 tovarăși: 15 în meseria de strungari, iar 10 în meseria de frezori. Cursul va dura șase luni.

Pregătirea viitorilor constructori de strunguri i se dă mare atenție. Tov. inginer Ambrozie Bălăneanu, directorul școlii de calificare, precum și ceilalți lectori, printre care ing. Mihai Daic, ing. Florian Hane și alții, se ocupă intens ca problemele cele mai dificile să fie pătrunse de cursanți. Efortul cel-depuran elevii

pentru a acumula cunoștințele de care au nevoie e exprimat de frecvența regulată a celor mai mulți dintre dinși, precum și de strădania de a învăța tot ce se predă. Exemple bune pot fi dați Alois Woiționschi, Grigore Craiu, Iosif Mihai, Alexandru Moacă și alții.

Roadele rămin însă să fie culese la sfîrșitul acestui an, cînd cursul va lua sfîrșit.

Și pădurea își are tainele ei...

de aceea salariații întreprinderii forestiere de exploatare și transport din Arad (I.F.E.T.) își îndreaptă atenția spre învățătură.

În anul acesta, pădurile din jurul Aradului au primit 15 fasonatori de lemne de foc și 20 bușteni calificați. Titlul de cel mai bun l-a obținut corbănișul Lazăr Aradi. Rezultate foarte bune la învățătură și muncă a obținut și muncitorul Teodor Stan, care în acest an a făcut cunoștință pentru prima dată cu munca de pădure.

În acest an s-a organizat și un curs de maștri manipulanți. Dintre maștrii trimiși la școală, 60 la sută au obținut rezultate bune. Printre ei se numără: Teodor Cozni de la sectorul Lipova (a obținut titlul de cel mai bun), Nicolae Păsculescu de la sectorul Radna, Carol Măloviț de la sectorul Brzava, Vasile Abrudan de la Săvrșin (a obținut titlul de prim-maștru), Virgil Tripa de la Zam și alții. Acei maștri care nu au obținut bune rezultate la în-

Vor fi buni timplari de mobile

La fabrica de mobilă „Gheorghe Doja”, 56 elevi ai școlii profesionale de timplari din Arad Nou învață practic meseria de timplar de mobile. În momentul de față, muncitorii fabricii încheie cu elevii practicanți contracte de calificare. Elevii sînt trecuți pe la toate fazele de producție. În cadrul planului de școlarizare, ei fac trei zile pe săptămînă practică la Fabrica de mobilă. De organizarea temeinică a muncii cu viitorii timplari de mobilă se ocupă intens atît tov. Gheorghe Kovacs, directorul I.P.R.O.F.I.L. „Gheorghe Doja”, tov. Tăranu, directorul școlii, tovarășii Iacob Hartmann, Carol Kollman, Ludovic Szemeny și Ștefan Tolm.

vățătură, la 20 decembrie e vor da un nou examen. Sub îndrumarea inginerului Gheorghe Simpliceanu, șef inginer al I.F.E.T.-Arad, ei se pregătesc temeinic pentru examene.

I.F.E.T.-Arad trimite muncitorii pentru calificare și la școlile centralizate. Pentru a se califica în munca de maștri manipulanți au fost trimiși la Sighet 9 tovarăși. Pentru calificarea în munca de funiculariști s-au calificat trei tovarăși. În septembrie s-au trimis pentru școala de tractoriști alți doi tovarăși, iar la școala de maștri din Arad Nou cinci tovarăși urmază cursurile cu frecvență și trei fără frecvență. Preocuparea ce se dă la I.F.E.T.-Arad pentru cunoașterea muncii în pădure, este unul din factorii principali care au determinat realizările de pînă acum. Dacă anul trecut 40 la sută din salariați erau necalificați, în anul acesta procentul celor fără calificare a scăzut cu 10 la sută.



Iarna e aproape

S-a făcut frig și suflă vînturi reci. La poartă bate iarna...

Acest lucru se face simțit și în magazinele noastre. Zilnic crește numărul cumpărătorilor care se aprovizionează din timp cu cele necesare: cartofi, varză, bocancii, șoșoni.

ÎN CLIȘEU: un cumpărător tocmai încearcă un palton de piele cu blană. Vinzătoarea Maria Negoescu îl servește

Conferința profesorului universitar Octavian Melea

Literatura științifico-fantastică sovietică — prin învătămintele pe care ni le dă, se bucură de un succes deosebit atît în rîndurile tineretului cît și în rîndurile oamenilor mari.

Duminică dimineața, tovarășul profesor universitar Octavian Melea, — în cadrul „Lunii prieteniei romino-sovietice” — a conferențiat în sala ci-

nematografului „Tineretului” despre acest gen de literatură, scofină în evidență meritele deosebite pe care le au cărțile „Plutonia” și „Țara lui Sanicov” de Obruco, „Promoraod pe palmieri” de Gurevici etc.

Conferința s-a bucurat de un deosebit succes. În încheiere a rulat filmul sovietic în culori „Othello”.

A apărut volumul „Gorki despre literatură”

În cinstea „Lunii prieteniei romino-sovietice”, editura „Cartea Rusă” a scos de sub tipar volumul „Gorki despre literatură”, care cuprinde articolele de critică literară ale întemeietorului realismului socialist. Tipărit în cele mai bune condiții grafice, în peste 700 de pagini, volumul cuprinde printre altele articolele „Paul Verlaine și decadenții”, „Des-

trămarea personalității”, „Despre scriitorii autodidacți”, articole despre Serghei Esenin, Romain Rolland etc. — în total 87 de articole.

Citirea și studierea articolelor lui Maxim Gorki ne ajută să ne îmbogățim cunoștințele din domeniul literaturii și criticii literare, să înțelegem esența realismului socialist în literatură.

Delegația sovietică a vizitat Casa Scintei



Apropierea aniversării Marii Revoluții Socialiste din Octombrie constituie în fiecare an nou prilej de stringere a legăturilor dintre poporul nostru și popoarele Uniunii Sovietice. Vizitele de care delegațiile de oameni sovietici le fac în țara noastră, le dau posibilitate să cunoască realitățile pe care poporul nostru le obține pe calea construirii socialismului.

Iată în clișeu membrii delegației sovietice ce ne vizitează țara cu prilejul Lunii prieteniei romino-sovietice. În fața Casei Scintei.

Să terminăm grabnic muncile agricole de toamnă!

Comuna Curtici rămasă în urmă

Pe străzile Curticului era mare forfotă. Căruțe încărcate cu tufă, iar altele goale se îndreptau în diferite părți ale comunei. Acestea mai făceau să cred că în comună se munceste. E foarte adevărat, dar ceea ce se face e în detrimentul altor lucrări, care nu pot fi amînate. Acum e timpul cel mai prielnic să se folosească întreaga capacitate de lucru a mașinilor și uneltelor agricole atît la efectuarea arăturilor pentru însămînțările de toamnă, cît și la semănat.

Este folosit oare timpul prielnic pentru efectuarea lucrărilor agricole de toamnă? Putem să spunem fără să greșim că nu.

Pe fiecare uliță a comunei Curtici am găsit producători care în loc să are și să însămînțeze duceau acasă tufă (Ioan Cîntean din str. Crișan, Gheorghe Bulboacă din str. Alba Iulia, Gheorghe Don din str. Goldiș și mulți alții). Am crezut că totuși pe cîmp se însămînțează și de aceea m-am dus în hotarul comunei.

Ajuns în cîmp am fost întîmpinat de alte zeci și zeci de căruțe care transportau tufă. Printre producătorii care se îndeletniceau cu această muncă se aflau Gheorghe Mocuța, Floarea Pincotan, Pavel Bulboacă din str. Lenin și alții. În timp de două ore au trecut numai în sectorul Cutoș peste 30 atelaje, nemalvorbînd de celelalte sectoare din hotarul comunei, unde atelajele în loc să fie folosite la arat, transportau tufă.

Toate acestea se văd oare, într-o mare măsură, deputaților comunali care n-au arătat producătorilor agricole importanța efectuării arăturilor și însămînțărilor și chiar ei nu sînt încă exemple în această direcție. Pe str. Lenin, de exemplu, sînt deputați Elena Gaica și Ioan Marș. Ei nu desfășoară nici un fel de activitate, iar țărani muncitori din aceste circumscripții au pus mai presus transportul tufelor decît semănatul. Stabla activitate desfășoară și deputații Petru Bulboacă, Cornel Pincotan, Gheorghe Danțoș și alții.

Comitetul executiv al statului popular comunal a atras atenția deputaților și țărănilor muncitori că în momentul de față sarcina de frunte

e terminarea în timpul cel mai scurt a arăturilor pentru însămînțările de toamnă și semănatul. Pentru a se efectua aceste lucrări la timp și în condiții agrotehnice înaintate, a hotărît ca producătorii agricoli să elibereze terenurile de tufă pe care să-l așeze la marginea lanului, iar seara, după ce toată ziua au arat sau semănat, să transporte tufă acasă. Această îndrumare nu este încă respectată.

În ziua de 12 octombrie numai 15 la sută din numărul atelajelor au fost folosite la arături și nici unul la semănat, deci 260 de hectare sînt pregătite. Deci o zi bună de lucru a fost pierdută.

Cînd munca de colectare e bine organizată

Comitetul executiv al statului popular comunal din Curtici a sprînjit în bună măsură activitatea colectivelor. El analizează periodic felul cum decurg colectările, antrenează deputații comunali să sprijine această importantă acțiune. Că îndeplinirea planului de colectare este în centrul preocupării comitetului executiv al statului popular comunal reiese din rezultatele bune obținute pînă acum. Planul de colectare pe acest an la produsele agricole a fost realizat în proporție de 95,1 la sută. Prețioasă și plină de roade a fost munca deputaților Ilie Șiclovan și Petru Repaș. Ei au fost mereu în

sectorul individual s-a însămînțat o suprafață cu totul neînsemnată, iar arăturile pentru însămînțările de toamnă s-au făcut numai în proporție de 10 la sută. De asemenea recolta tufei secției de zahăr și condiționarea semințelor e mult rămasă în urmă.

În aceste zile fiecare țărăn muncitor e dator să folosească atelajele numai la arat și semănat pentru a se recupera timpul pierdut.

Acum s-au luat unele măsuri pentru impulsianarea lucrărilor agricole de toamnă, dar atît timp cît muncii politice organizatorice nu i se dă atenția cuvenită nu se vor putea obține rezultate.

Organizația de bază a sprînjit munca ștatului popular comunal. Agitatorii s-au deplasat din casă în casă, au stat de vorbă cu oamenii, arătîndu-le necesitatea predării cotelor.

P. SIMULESCU

Urmare a proastelor reparații

Lucrările agricole de toamnă se desfășoară cu intensitate la gospodăria agricolă colectivă din Mîndru-luc. Brigada de tractoare nr. 12 de la S.M.T. Curtici, care deserveste această gospodărie colectivă, face ca lucrările agricole să stagneze. Astfel, în ziua de 12 octombrie, din cele 7 tractoare ale brigăzii nu au lucrat decît două.

O mică importanță acordă mecanizatorii de la S.M.T. Curtici și reparațiilor care le fac la mașinile agricole. O semănătoare reparată în atelajele S.M.T. și trimisă la această brigadă, în momentul începerii lucrului nu a putut funcționa datorită lip-

Paralel cu muncile agricole își achită cotele

După ploaia care a căzut în ultimele zile, țărani muncitori din comuna Sînmartin au ieșit în masă la însămînțat. E greu să mai găsești pe cineva în sat. Al impresia că toată lumea nu se ocupă decît de această problemă.

Și totuși, decît trec pe la baza de recepție ai să întîlnești aici numeroși țărani muncitori care-și predau cotele de porumb.

Printre fruntașii în această muncă se numără deputatul Pavel Sîdkl, țărani muncitori Mihai Minich și alții. Pînă la data de 12 octombrie pe întreaga comună se colectase porumbul în proporție de 95 la sută, iar floarea-soarelui 84 la sută.

Vînd ștatului din surplusul de produse

Membrii gospodăriei agricole colective „Gheorghe Doza” din satul Sînpaul vînd din surplusul lor de porumb ștatului. Pînă acum, ei au vîndut ștatului 6.000 kg porumb.

Printre acei care au contribuit la o mai bună aprovizionare a oamenilor muncii cu produse agricole, vinzîndu-și ștatului surplusul de porumb sînt Carol Dalaci și Iosif Bugyi care au vîndut cîte 400 kg de porumb și Francisc Szikszal și Martin Balogh — cîte 200 kg de porumb.

tului că sistemul de învîrtire a ceurilor a fost montat invers, iar pentru remedierea acestei defecțiuni s-a pierdut o zi de lucru.

Membrii gospodăriei agricole colective cer ca mecanizatorii de la S.M.T. Curtici să aorde o mai mare importanță reparațiilor ce le execută la mașinile agricole, iar tractoriștii din brigadă care deservesc gospodăria colectivă să lucreze din plin și cu întreaga capacitate de lucru, a tractoarelor și mașinilor agricole.

GHEORGHE BENCEAN, coresp.

Un important eveniment muzical la Arad

Duminică dimineața, în gara Arad, a sosit trenul special care a adus pe membrii Filarmonicii de stat din Belgrad. Oaspeții au fost întâmpinați la sosirea în gară de către tovarășii Cornel Iașchevi, secretar al Comitetului orașesc de partid, Cornel Sorțeu, vicepreședinte al comitetului executiv al sfatului popular orașesc, Iosif Șiclovian, șeful secției culturale a sfatului popular orașesc, Nicolae Boboc, director și prim-dirijor al Filarmonicii de stat din Arad, Elena Drăgoi, actriță și numeroși oameni ai muncii.

Cresimir Baranovic, care a mulțumit pentru primirea călduroasă ce li s-a făcut artiștilor iugoslavi.

sale, noi am fost înconjurați cu dragoste și prietenie" — a spus Cresimir Baranovic.



Cliseul reprezintă pe membrii Filarmonicii din Belgrad la sosirea în gara Arad.

Oaspeții au fost salutați în numele oamenilor muncii din orașul nostru, de către tov. Cornel Sorțeu.

„Turneul întreprins în țara noastră de către Filarmonica din Belgrad — a spus vorbitorul — confirmă încă o dată prietenia dintre poporul iugoslav și cel român. Concertul pe care îl veți da în orașul nostru a fost așteptat cu un deosebit interes.”

A răspuns directorul Filarmonicii de stat din Belgrad, prim-dirijorul

Concertul Filarmonicii de stat din Belgrad

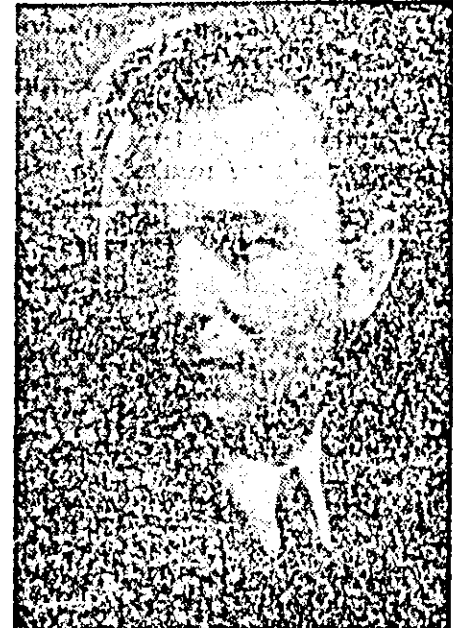
Anul trecut, iubitorii de muzică din Arad au avut prilejul să asculte un concert al Filarmonicii din orașul nostru, la pupitrul căreia a dirijat Samo Hubad. De atunci legăturile culturale dintre țara noastră și Iugoslavia s-au dezvoltat mai mult. Ca rod al acestor legături, în orașul nostru a avut loc duminică primul concert al Filarmonicii de stat din Belgrad. Acest eveniment deosebit din viața muzicală a orașului a fost primit cu mult interes.

făcută cu seriozitate și cu o dăruire demnă de toată lauda — asigurată de cei doi dirijori a ei Cresimir Baranovic, secundat de maestrul Zivojin Zdravocvic.

Programul concertului prezentat în orașul nostru a fost alcătuit din lucrări de mare interes: Uvertura la o-

cale sârbe), Konjovici apare ca un demn continuator al tradiției creației simfonice iugoslave pe baza cîntecelor și dansurilor populare.

Lucrarea se începe într-o atmosferă care evocă solemnitatea nopții de Paști (Sobina), apoi se continuă cu partea intitulată „Codrul de castani”, de o intensitate lirică străbătută de puternice accente dramatice, și în sfârșit se încheie cu finalul „Ca la ușa cortului”, un dinamic dans țigănesc.



Dirijorul Zivojin Zdravocvic

pera „Nunta lui Figaro” de Mozart, „Tripticul” simfonic din opera „Kostana” de Petar Konjovici și Simfonia a IV-a de Brahms.

Uvertura ne-a fost redată în spiritul ei autentic, realizată cu o remarcabilă vivacitate, cu un suflu puternic susținut.

A doua piesă din program, „Tripticul” simfonic, a fost așteptată și urmărită cu mult interes de către publicul nostru amator, dornic totdeauna să aibă un contact cât mai strâns cu creațiile școlilor naționale contemporane.

Petar Konjovici, autorul lucrării, este considerat ca unul din cei mai merituoși creatori sârbi. În muzica „Tripticul” simfonic din opera „Kostana” (considerată și ea, la rîndul ei, ca o culme a dramaturgiei muzi-

Din interpretarea acestei lucrări am avut prilejul să apreciem în chip deosebit acele minunate ecouri ale muzicii populare care au fost redată cu multă poezie, pe de-o parte, și cu o remarcabilă vervă și veselie, pe de altă parte.

Dispunind de o puternică priză asupra orchestrei, maestrul Zdravocvic și-a confirmat apoi concepția sa artistică în a doua parte a programului, în simfonia a IV-a de Brahms. În această lucrare, realizată cu maximum de sobrietate și cu o claritate desăvârșită, a apărut evidentă tendința dirijorului de a păstra simfonia la egală distanță de exuberanța debordantă ca și de o melancolie și duioșie exagerată. Această interpretare a făcut să ne bucurăm de o restituire justă a lucrării. În interpretarea acestor piese am deslușit omogenitatea compartimentelor, o sonoritate amplă, muzicalitate și suplețe, calități prin care orchestra s-a distins tot timpul concertului. Dirijorul Zivojin Zdravocvic a depus multă pașune și energie demnă de laudă.

Concertul oaspeților iugoslavi, suplimentat la cererile entuziaste ale ascultătorilor cu plicutul Dans iugoslav de Stevan Christici, a constituit dovada clocovită a unei înalte măiestrii artistice. Aplaudind cu căldură pe dirijor și orchestrați, publicul arădean și-a luat un rămas bun, prietenesc de la admirabilii soli ai artei interpretative iugoslave.

IOSIF NAGYHALMAGYI
AUREL RESTIVAN

Repeta lipsurile din anii trecuți

La uzinele „30 Decembrie”, învățămîntul de partid continuă să fie privit încă, de unele organizații de bază, cu indiferență, ca o formalitate. Aici, de fapt, se repetă lipsurile care s-au manifestat și în anii trecuți.

În primul rînd, din numărul total al propagandiștilor s-au prezentat la cursurile de pregătire, de pe lângă cabinetul de partid, abia 50 la sută. Cu toate că nu s-au pregătit, unii propagandiști au predat primele lecții. Așa, de pildă, au procedat tov. Ș. Culcear și Emilia Funaru. Cum e și firesc, lecțiile nu au fost la nivelul corespunzător.

Au fost cazuri, unde, contrar indicațiilor, s-au adunat cursanții din două cercuri și au ascultat lecția unui singur propagandist. Bunăoară, cercul de politică curentă condus de propagandistul Fredrich Kormos s-a contopit cu cel condus de către tov. Gheorghe Motiu.

Pe lângă toate acestea, la primele lecții s-a înregistrat o frecvență foarte slabă. La cercul de studiere a Istoriei P.M.R., condus de tov. Iosif Seran, din 18 tovarăși cîți sînt încadrați, s-au prezentat abia 4.

În general, la primele lecții, cursanții n-au venit pregătiți să-și dea notițe.

Noul comitet de partid, așa cum a început de altfel, e adevărat cu o recare în lăzărire, trebuie să se preocupe în mod serios de îndreptarea greșelilor făcute, să lichideze definitiv formalismul, să sublinieze învățămîntului de partid, să asigure însușirea de către comunisti a învățăturii marxist-leniniste.

Cu mașinile noastre putem produce mai mult

Citeva inovații și mașini care stau nefolosite

Ca în fiecare întreprindere, dorința de a introduce inovații în scopul creșterii productivității muncii a înconștient și la întreprinderea poligrafică din Arad. Să luăm, de pildă, borierele. Executarea borierele necesita un număr de 28 muncitori. Cu toate acestea, lucrarea nu era de o calitate superioară. În repetate rînduri conducerea tipografiei primea reclamații din partea întreprinderilor pentru calitatea lor slabă. Repetatele reclamații i-au pus pe gînduri pe un tovarăși. Zile în șir: „Ce să găsească „ceva”. Și iată că acel „ceva” a fost găsit de planificatorul întreprinderii, Grigore Gherman. Acesta a prezentat biroului de inovații o propunere care, pe lângă a reduce timpul de efectuare a lucrării și numărul de muncitori cu două persoane, îmbunătățește calitatea și aduce o economie care se ridică la 60.000 lei anual.

În ce constă această inovație?

După vechiul sistem de lucru, la o coală de bonier tipar roșu se efectua 180 mutații. Prin inovația făcută se execută numai 132 mutații, reducîndu-se timpul de lucru cu 6 minute. La secția legătorie, prin această inovație, s-a realizat o reducere a orelor de efectuare a lucrării și s-a îmbunătățit simțitor calitatea. Au fost desființate unele faze de lucru. De asemenea a fost redus timpul de tăiat cu 50 la sută. Pentru această inovație tov. Grigore Gherman a fost răsplătit cu suma de 1.500 lei.

Dar nu numai în această latură a producției s-au efectuat inovații. La secția stereotipie s-a confecționat un circular pentru tăiat plăcile. Inovația aparține lui Iosif Györi. Prin această inovație se reduce mult timpul de tăiat plăcile, lucrare ce înainte se făcea manual. Pentru inovație tov. Györi a primit suma de 600 lei. O altă inovație a făcut Oskar Hoffner. În curs de executare mai sînt cîteva inovații prețioase. Iosif Pongracz are un proiect de demagnetizare a hîrtiei, inovație care va constitui o realizare de seamă.

Sînt multe inițiative care au mărit capacitatea de lucru în secții. Dar cum nu există grădina fără uscături, așa și la această întreprindere a noastră mai sînt lipsuri.

La secția de legătorie există două mașini de cusut automate, care nu lucrează. Pe lângă ele trec zilnic alți tovarăși din conducerea întreprinderii, cîți și muncitorii. Nimeni însă nu le bagă în seamă. Aceste mașini, dacă ar fi reparate și ar fi redată producției, ar aduce o creștere simțitoare a productivității muncii și, în același timp, ar reduce prețul de cost. Este adevărat că piesele de schimb pe care le necesită aceste mașini nu se pot asigura pe plan local, dar tot atât de adevărat este și faptul că există un atelier central de reparații la București unde se pot repara. Întreprinderea nu are un parc bogat în mașini ca să poată renunța la ele. De aceea nu poate exista decît o singură cale: să ni se trimită de către D.A.T.M. piesele de schimb necesare.

În întreprindere mai există o mașină de tăiat, format 100 cm, care nu este pusă în funcție deși este adusă aici de doi ani de zile. Nu este pusă în funcție pe motiv că nu sînt fonduri necesare pentru construirea fundamentului mașinii. Dar să admitem că se va primi o lucrare foarte urgentă și se va cere folosirea acestei mașini. Ce o să se facă atunci? Ați fi de dorit ca această mașină precum și celelalte, de care am vorbit, să fie redată producției.

S. BURUIANA,
tipograf

Insemnări Care e pricina?

Dacă mergeți cumva la Șiria și sîntiți fumător, vă sfătuiască să vă aprovizionati dinainte cu țigări. Eu am pășit-o de cîteva ori și vă previn: la Șiria nu veți găsi decît țigări „Virginia”. Dacă aveți însă ceva cunoștințe pe la cooperativă, poate veți primi și alt fel de țigări; altcum în nici un caz.

Să vedeți ghinion. Ajung la Șiria în 12 octombrie, fără țigări. Mă duc la cooperativă cu gîndul de a lua chiar și țigări „Virginia”, deși drept să vă spun, nu le prea sînt gustul. La nevoie, fumătorul se mulțumește însă cu ce găsește. Magazinul mixt al cooperativei era însă închis. În fața cooperativei o mulțime de femei și bărbați.

— Foarte bine — am zis cu glas tare. Tot n-au decît țigări „Virginia”.

— Pentru d-ta, care vrei numai duhan, e „foarte bine” — se răsti la mine o femeie —, dar noi vrem să cumpărăm bocanci, panură, fier de plug, că iaca aici e vremea semănăturii.

— Și cine vă oprește să cumpărați? — am întreat-o pe femeie.

— Cum cine? Dumneata nu vezi că magazinul e închis? — intră în vorbă un bărbat spătos, ce înțina în mîni niște bani. Aici e săptămîna de cînd e închis. De vinerea trecută, și azi e iar vineri, nu s-o mai deschis. Care e pricina?

Pricina am aflat-o. Gestionarul magazinului, Traian Borlea, fusese prins de mai multe ori cu „ocaua mică”. Comerțant cum e din fire, Borlea făcuse „înverteli” cu cherghea și cu alte mărfuri. Era atît de „specialist” în de-ale comerțului încît și pe „experții” îi „ducea”; cu doi-trei lei, dar îi ducea. A făcut și pariuri pe chestia asta. Și Borlea plătise de satisfacție. Dar cum „ulciorul nu merge de multe ori la înțînă”, și lui Borlea i s-a „înfundat”. A venit și rîndul lui să fie schimbat din această funcție. Acum el trebuie să predea gestiunea, pe bază de inventar, noului gestionar Gavrilă Varga. Predarea aceasta se face însă cu viteza melcului. Borlea vine la lucru cînd și cum vrea și nu face altceva decît să cu mîniile la spate, iar Varga numără,

Tot despre lucrătorii cooperativei

Remus Vancu e achizitorul cooperativei din Șiria. Văzînd el că e toamnă și că oamenii culeg porumbul, s-a gîndit: ce-ar fi să achiziționez eu ceva porumb? Dacă nu achiziționează cooperativa, de ce să nu achiziționez eu? Zis și făcut. Vancu a achiziționat vreo 4.000 kg de porumb. Plătea din buzunarul lui și nu consemna nimic în borderou. Vorba aia: „comerț pe cont pro-

priu”. Mașinațunea lui Vancu s-a descoperit însă. Ce credeți, cum s-a terminat treaba asta? Ca să nu se facă mare vîlvă, contabilul cooperativei a plătit lui Vancu cu banii cooperativei valoarea porumbului achiziționat, iar acesta a trecut porumbul în patrimoniul cooperativei, cîcă „pentru hrana cailor”. E cîntăci oare această afacere? Cum o apreciază conducerea U.R.C.C. Arad.

I. B.

Din activitatea Spitalului raional din Aradul-Nou

Cuvintele acestor, așternute pe hîrtie de o țărancă din satul Galșa, mi-au inspirat ideea să vizitez Spitalul raional din Aradul Nou, lucru pe care l-am și făcut. Am găsit acolo un colectiv entuziast de medici și personal sanitar.

Mulțumesc întregului colectiv de conducere al Spitalului raional din Aradul Nou pentru atenția ce o acordă bolnavilor internați aici. Medicii precepți ca doctorul Heinrich Acel își dau interesul să ne ameloreze boala și să ne restabilească sănătatea. Bolnavii sînt vizitați în fiecare dimineață, primesc la timp medicamentele și injecțiile. Surorile sînt conștincioase, trec des dintr-un salon într-altul, venînd în ajutorul bolnavilor.

Noi venim cu încredere în acest spital, știînd că vom fi vindecați cu siguranță.

ZINA MARA,
satul Galșa, raionul Arad

doctorilor Heinrich Acel, șeful secției, a medicului consultant și a surorilor. Iată-o pe Maria Gligor, țărancă muncitoare din Fîrleaz.

Ea a venit în spital în urmă cu câteva zile suferînd de sindrom hemoragiar, fiind într-o stare gravă, cauzată de pierderea mare de sînge. Prin aplicarea tratamentului necesar — administrarea de injecții din 6 în 6 ore, amfibiotice, A.C.T.H. și transfuzii de sînge — sîngerarea a fost oprită și este înafară de orice pericol.

Aici vin pe lume noile vîrstare

În primole zile de la înființarea secției ginecologice și obstetrică în cadrul Spitalului din Aradul Nou, femeile nu prea veneau aici să nască. Spitalul lină, doctor lină, — acest lucru nu prea inspira încredere femeilor din raion, care preferau să nască la maternitatea din Arad. Dar înocet, înocet, acele nașteri puține asistate de doctorul Victor Bercea, au determinat și pe alte femei să vină aici să nască. Anul acesta, aproape toate nașterile femeilor din Aradul Nou și Sîmleoaia Mic au fost făcute în spital.

În saloanul lezuzelor multe femei și-au exprimat recunoștința pentru

În secția

În sala modestă de operații a acestei secții, doctorul Cornel Fogăș a făcut multe intervenții chirurgicale pretențioase, care cer multă pricepere și atenție. — cazuri de ulcere gastrice, cancere gastrice, tumori de piele, etc.

chirurgie

Pavel Rachin, colectivist din Satu-Mare, în vîrstă de 59 de ani, a avut un cancer primitiv al gîtului, care a cerut o intervenție chirurgicală mai mare. Operația s-a făcut în cele mai bune condiții și omul

s-a făcut bine. Mulți țărani muncitori din raion au scăpat cu viață în urma intervențiilor chirurgicale ce au avut loc în acest spital. Elisabeta Mischikol din Șofronea, Ioan Schmalțzer din Frumușeni, Dîlcea Radici din Nădlac, Gheorghe Caraghina din Vinga, Petru Ungar din Vladimirescu, Catîța Putici din Felnac — sînt cîteva din aceștia; cu sănătatea recăpătată, ei muncesc astăzi cu spor, se bucură de viață. Numai în anul acesta s-au efectuat 372 de intervenții chirurgicale mari și mijlocii, 389 internări, 110 intervenții mici ambulatorii și 2.759 consultații.

Vizitînd secțiile Spitalului din Aradul Nou, îți poți da seama nu numai de activitatea frumoașă ce o desfășoară aici medicii și personalul sanitar pentru vindecarea cît mai grabnică a bolnavilor, ci și de atîndinea de nepăsare a unor organo fașă de buna funcționare a spitalului. Cele două clădiri în care funcționează policlinica și secția interne, sînt proprietate a I.L.L.A. și nu corespund în actuala situație cerințelor. Bunăoară, la polclinică, într-o singură încăpere funcționează trei cabinete; cabinet de consultații pentru copii, pentru femei și comisia consultativă pentru certificate medicale. Clădirea ar putea fi amenajată pentru ca fiecare cabinet să funcționează în bune condițiuni, separat.

Secția de interne funcționează în curtea internatului școlii medii tehnice de industrializare a lemnelui. Din această cauză, nu se pot lua unele măsuri necesare de igienă; intrarea în spital este necontrolată, poate intra oricine, orînd, în curte nu se poate ține curat, murdăria de aici contrastînd puternic cu curățenia ce domnește în interiorul spitalului. Nu se poate păstra ținuta, lipsește instalația de apă. În prima clădire, ocupată numai de către 30 de elevi, ar putea fi amenajată secția de copii cu cabinetul de consultații, un cabinet pentru garda de noapte și farmacia, care în prezent funcționează nesatisfăcător într-o încăpere mică, iar la subsol ar putea amenaja magazii de alimente și de instrumente medicale. Pentru aceasta există fonduri, dar clădirea nu a fost dată în patrimoniul spitalului — cu toate că ea a fost înainte un sanatoriu particular.

Din cauza lipsei de spațiu, nu funcționează toate paturile cu care spitalul a fost planificat. În secții, mai multe cabinete funcționează în aceleași încăperi — și îngreunînd consultațiile. La fel, prin faptul că aceste clădiri nu sînt în posesia spitalului, nu poate fi tradus în viață planul de mîrire a capacității și de modernizare a spitalului.

Conducerea I.L.L.A., secțiunea sanitară și comitetele executive ale sfaturilor populare raionale și orașenești sînt chemate să rezolve cît mai grabnic aceste probleme.

Pentru ca bolnavii să se simtă cît mai bine în timpul tratamentului

Spitalul raional din Aradul Nou funcționează cu secțiile interne, boli dermatovenerice, ginecologie-obstetrică, chirurgie și polclinică. Peste tot domnește o curățenie exemplară. De curînd s-au zăgrăvit toate clădirile spitalului, s-au vopsit uși și ferestrele. În cadrul aprovizionării pentru lărnă, magazinele s-au umplut cu alimente de tot felul. Ma-

rad și chiar ale altor raioane. Pe lângă lucruri frumoase, demne de laudă, am găsit însă și unele lipsuri.

În cele cîteva saloane ale secției sînt 33 de paturi. Cearsăfurile, fețele de pernă, perdelele de la geamuri, toate strălucesc de curățenie. De acest lucru se îngrijește ca o bună gospodină, femeia de serviciu Maria Vuia.

Mulți bolnavi și-au ameliorat simțitor boala, mulți alții s-au vindecați pe deplin, datorită activității

În secția interne

Geamurile mari permit să se reverse din belșug în coridor razele soarelui de toamnă. Aici bolnavii care nu sînt nevoiți să stea cîntîmă culoași în pat, iau masa, ori se așază să citească, să joace șah și domino. La geam sînt perdelele, lucrate în orele libere de către surorile Maria Jenei, Mariana Schmidt și Iuliana Rtsch.

În sala modestă de operații a acestei secții, doctorul Cornel Fogăș a făcut multe intervenții chirurgicale pretențioase, care cer multă pricepere și atenție. — cazuri de ulcere gastrice, cancere gastrice, tumori de piele, etc.

SPORT - SPORT - SPORT



De la Intreprinderea comunală

Intreprinderea comunală Arad, anunță că în ziua de 18 octombrie 1956 între orele 0 și 6 dimineața se întrerupe furnizarea apei în rețeaua publică.

Teatrul de stat Arad cumpără mănuniș glace, musculatură, jobene negre și colorate, pantofi de lac bărbătești și pantofi cu toc înalt de damă...

Auto-moto vehiculele prezentate la recenziere necorespunzătoare din punct de vedere tehnic vor fi retrase din circulație.

Operațiunile de recenziere va fi executată de către Direcția miliției regiunii Timișoara, care va comunica în scris întreprinzătorilor, instituțiilor și proprietarilor data și locul unde acestea urmează să prezinte auto-moto vehiculele pentru recenziere.

În Muzeul din Arad s-a deschis expoziția unor creații ale pictorilor din colonia artistică din Szolnok. Expoziția, muzeul revoluției din 1848-49, secția Istorie veche și expoziția de pictură se pot vizita duminică, marți și vineri de la orele 10-13 și 16-19.



Recomandăm din programul posturilor noastre de radio, azi, 16 octombrie 1956: TEATRU, LITERATURA, CONFERINTE 14.05 Vitrina cu cărți noi (pr. II).

MUZICA POPULARA 8.00 Muzică populară sovietică interpretată de mari soliști (pr. I). 10.00 Melodii populare românești (pr. I).

„GHEORGHE DOJA”: Afacerea Prolar. Repr. la orele 15, 17, 19 și 21. Zilnic matineu la orele 10 și 12. „NICOLAE BALCESCU”: Ernst Thälman. Repr. 15, 17, 19 și 20.

Centrul meteorologic Arad, comunică: Azi, 16 octombrie 1956, timp relativ frumos. Temperatura în creștere, ziua va fi cuprinsă între 16-20 grade.

Noul sistem de plată a curentului electric Energo-Combinatul nr. 4, Timișoara Uzina electrică Arad anunță pe abonații consumatorii de energie electrică...

1. Cășirea contorilor la abonați, se va face din 180 în 180 zile (6 luni). 2. Plata energiei electrice se va face la 45 de zile, în baza unui consum prezumat...

3. Efectuarea acestor operațiuni se va face pe baza unui formular „decont” care va fi înmănat de către casierii de teren...

4. Plata consumului de energie electrică se va putea efectua direct la casierul de teren, atât pentru unu sau mai multe perioade prevăzute în „decont”...

5. Certificarea plășilor se va face prin aplicarea pe „decont” a unei ștampile „incasat” în spațiile special rezervate pentru aceasta...

6. Efectuarea acestor operațiuni se va face pe baza unui formular „decont” care va fi înmănat de către casierii de teren...

LA ATLETISM:

R.P.R. — Norvegia 177-139

Simbătă și duminică, Stadionul Republicii din Capitală a găzduit a doua ediție a meciului internațional de atletism dintre reprezentativele masculine și feminine ale R.P.R. și Norvegiei.

De data aceasta reprezentativa masculină a țării noastre a reușit să obțină victorie asupra puternicei echipe a Norvegiei, pe care a înfrânt-o cu 111 — 99 puncte.

În același timp, atletele noastre au reușit victoria de la Oslo, obținând victoria cu 66 — 40 puncte.

Întrecerea de atletism dintre școlile sportive din Arad și Baia Mare

Simbătă și duminică s-a desfășurat la Arad întâlnirea de atletism între echipele școlilor sportive din Arad și Baia Mare. După o întrecere disputată, victoria a revenit atletilor arădeni care au totalizat 157 de puncte, față de cele 134 puncte ale celor din Baia Mare.

Iată rezultatele tehnice:

400 m. g. B.: 1. Kozma (B. M.); 2. Heim (Arad); 100 m. p. F.: 1. Szegreanu (B. M.), 2. Eizele (Arad); 100 m. p. B.: 1. Perneki (Arad), 2. Masros (B. M.); greut. fete: 1. Pocoraru (Arad), 2. Nedici (Arad); greut. băieți: 1. Perneki (Arad), 2. Heim (Arad); 800 m. B.: 1. Săbăduș (Arad), 2. Kozma (B. M.); 400 m. F.: 1. Szegreanu (B. M.), 2. Eizele (Arad); sulici B.: 1. Perneki (Arad), Heim (Arad); 3.000 m. p. B.: 1. Ioanovici (B. M.), 2. Almasi (B. M.); 1.000 m. B.: 1. Osian (Arad), 2. Fizeș (Arad); stafetă F. 4x100: 1. Baia Mare, 2. Arad; stafetă B. 4x100: 1. Baia Mare, 2. Arad; 80 m. g. F.: 1. Posler (Arad), 2. Maier (Arad); 100 m. p. B.: 1. Kozma (B. M.), 2. Săbăduș (Arad); 200 m. p. B.: 1. Masros (B. M.), 2. Kovacs (Arad); 1.000 m. F.: 1. Eizele (Arad), 2. Maier (Arad); disc B.: 1. Perneki (Arad), 2. Heim (Arad); 200 m. p. F.: 1. Szegreanu (B. M.), 2. Eizele (Arad); 400 m. p. B.: 1. Kozma (B. M.), 2. Săbăduș (Arad); înălțime B.: 1. Fizeș (Arad), 2. Magold (Arad); stafetă F. (4-3-2-1): 1. Baia Mare, 2. Arad; stafetă B. (8-4-2-1): 1. Baia Mare, 2. Arad; triplu salt: 1. Fizeș (Arad), 2. Magold (Arad).

TURNEUL FINAL AL CAMPIONATULUI DE JUNIORI

Duminică s-au disputat jocurile finale ale turneului final al campionatului de juniori. În cadrul acestui turneu, la Oradea, s-a disputat întâlnirea dintre echipele de juniori Flamura roșie Arad — Știința Timișoara. Arădenii au câștigat partida cu scorul de 3:1 (2:1), prin punctele marcate de Tirlea (2) și Drăgășanu (1).

Fotbal, categoria C

Flamura roșie „7 Noembrie” Arad — Energia (Constructorul) Craiova 4-2 (1-2)

Spectatorii prezenți la meciul de fotbal de categoria C dintre Flamura roșie „7 Noembrie” Arad și Energia (Constructorul) Craiova, desfășurat simbolic pe terenul Progresul, au putut vedea, în repriza a II-a, la ora 16, o înaintare așa cum ar trebui să aibă multe echipe: ofensivă, cu jocul împins mult înainte și pe câmp, cu acțiuni ghidate. În plus, meciul a înaintat a fost și destul de echilibrat, dacă ar fi fost mai calmă și nu ar fi ratat copilărește ocazii clare.

LA VIENA: AUSTRIA — R.P. UNGARĂ 0:2 (0:1)

La fața a 65 de mii de spectatori, s-a desfășurat duminică pe stadionul „Prater” din Viena, întâlnirea de fotbal dintre echipele reprezentative ale Austriei și R.P. Ungare. După o meci viu disputat, victoria a revenit fotbalistilor maghiari cu 2:0 (1:0) punctele înscrise de Puskas (minutul 25) și Sandor (minutul 66).

În repriza secundă echipa austriacă a înghițit atacuri periculoase la care echipele maghiare. În minutul 26, jucător austriec trage în bară. La sfârșitul meciului, echipa austriacă a contractat acțiunile maghiare, în minutul 66, Sandor trece de apărarea austriecilor și înscrie 2:0. Victoria fotbalistilor maghiari a meritat-o. Acest meci a confirmat revenirea de formă a echipei maghiare.

După 90 de minute de luptă Locomotiva Arad — Metalul Reșița 1-1 (0-0)

De la început trebuie să arătăm că meciul a plăcut mult de spectatori prezenți ieri în tribunele stadionului „Locomotiva”.

Interesantă ca desfășurare, tot timpul dinamică, cu multe întorsături de situații și faze, disputată cu îndrăjire (pe alocuri cu duritățile), partida dintre Locomotiva Arad — Energia Metalul Reșița a constituit o întâlnire specifică de campionat. Depășită la începutul jocului, echipa Energia Metalul Reșița și-a regăsit treptat cadența, marcând chiar o ușoară superioritate în repriza a doua, când de fapt a și deschis scorul prin Chirilă. Cefeștiștii nu au putut egala situația decât printr-o lovitură de la 11 metri pe care arbitrul Kiss (Lugoj) a acordat-o, după părerea noastră, cu prea multă ușurință.

Jocul a început într-un ritm deosebit de susținut. Cefeștiștii, deși au de luptat cu vântul, joacă mai bine, cu pase pe jos și deschideri în a-dincime punând deseori în pericol poarta apărată de Zarici. Treptat însă oaspeții încep să joace mai ordonat și, avântați de vânt, înghițbează atacuri periculoase terminate cu șuturi puternice pe poartă. În minutul 15, un atac bine conceput de înaintarea metalurgiștilor, se încheie cu un șut puternic tras de Chirilă cu puțin pe lângă bara de sus a porții aparate de Bătrîn. Loviturile de colț alternează de o parte și de alta. Victoria „Locomotivei”, care în primele minute părea sigură, devine incertă. Reșiștii joacă tot mai ofensiv și acțiunile rapide ale atacanților creează derută în apărarea gazdelor. Șuturile lui Chirilă, Apro și Ioartă sînt reținute de Bătrîn sau nimeresc în afara porții.

În minutul 20 asistăm la un contraatac al feroviarilor. Tudorolu trimite mingea lui Don, acesta îl lansează pe Ioanovici, care dribblează

pe stoperul Huschek, însă în ultimă instanță Ivanciuc salvează. Cîteva minute mai târziu este rîndul lui Petz și Tomescu să rateze situații clare. Prima repriză se termină cu un scor alb.

La reluare jocul se desfășoară la fel de rapid, fazele alterînd de la o poartă la alta. Reșiștii par mai hotărîți, ajungînd de mai multe ori la poarta gazdelor. Nu trec decît 13 minute de joc din cea de-a doua repriză, cînd, la un nou atac al metalurgiștilor, mingea ajunge la interul stînga Chirilă care înscrie printr-un șut puternic de la 25 de metri.

Incurajați de suportorii lor (veniți în număr destul de mare), reșiștii continuă să desfășoare un joc periculos. Jucătorii locomotivei săvîrșesc însă acțiunile oaspeților și răspund prin contraatacuri periculoase.

Sîntem în minutul 71 și meciul pare jucat. Reșiștii încep să slăbească ritmul, recurg la artificii

lefline, fiind preocupați mai mult de trecerea timpului.

Acest lucru permite înaintașilor de la Locomotiva să contraatace, forțînd egalarea care nu întîrzie să se producă. În minutul 72 de joc, Don pătrunde în careu dar este faultat. Arbitrul acordă lovitură de la 11 metri pe care Blaj o transformă înapoișabil: 1-1.

Pină la sfîrșit, scorul rămîne neschimbat în ciuda eforturilor pe care ambele echipe le depun.

Iată formațiile: LOCOMOTIVA ARAD: Bătrîn — Negru, Florescu, Meszaros — Tudorolu, Blaj — Petz, Don, Ioanovici, Stan, Tomescu.

ENERGIA REȘIȚA: Zarici — Ivanciuc, Huschek, Potoceanu — Davidescu, Vida — Ioartă, Apro, Urcan, Chirilă, Szeles.

Arbitru: Kiss (Lugoj) — satisfăcător. S-au remarcat: Don, Florescu, Negru de la Locomotiva și Chirilă, Ioartă, Ivanciuc de la Energia Reșița.

Iată celelalte rezultate ale etapelor de duminică: Energia Mediaș — Locomotiva Tr. Severin 3:2 (1:2); Energia C. Turzii — Recolta Tg. Mureș 1:0 (0:0); Recolta Reghin — Energia Hunedoara 3:1 (1:0); Energia Uz. Tr. Or. Stalin — Progresul Sibiu 4:0 (1:0).

Clasamentul se prezintă astfel:

Table with 4 columns: Club, Points, Goals, etc. Includes teams like Recolta Tg. Mureș, Energia Mediaș, Energia Hunedoara, etc.

ETAPA VIHOARE: Progresul Sibiu — Locomotiva Arad; Energia Hunedoara — Energia Mediaș; Locomotiva Cluj — Energia C. Turzii; Energia Reșița — Recolta Tg. Mureș; Locomotiva Turnu Severin — Energia Lupeni; Progresul Satu Mare — Energia Uz. Tr. Or. Stalin.

Campionatul de fotbal categoria A

Fără îndoială că surpriza a constituit-o tot Bacăul. Învingînd echipa studenților din Timișoara cu concluzivul scor de 5:0, bacăuanii au clarificat situația din fruntea clasamentului, răpînd studenților orice speranță la titlu. În ce privește „subsolutul” clasamentului, lupta pentru evitarea zonei periculoase continuă.

Table with 4 columns: Club, Points, Goals, etc. Includes teams like Știința Timișoara, Locomotiva București, Flamura r. U.T.A. Arad, etc.

Iată rezultatele etapelor de duminică: Progresul Oradea — Energia Minerul Petroșani 2:0 (1:0); Dinamo Bacău — Știința Timișoara 5:0 (1:0); Locomotiva Timișoara — Dinamo București 1:0 (1:0); Progresul București — Dinamo Orașul Stalin 5:1 (1:1); Știința Cluj — Energia Fl. Ploiești 1:3 (0:2).

După aceste rezultate iată cum arată CLASAMENTUL:

Table with 4 columns: Club, Points, Goals, etc. Includes C.C.A. București, Energia Fl. Ploiești, Știința Timișoara, etc.

ETAPA VIHOARE: Dinamo Orașul Stalin — Locomotiva București, Știința Timișoara — Energia Fl. Ploiești, Progresul București — Locomotiva Timișoara, Flamura r. Arad — Energia Min. Petroșani, Dinamo Bacău — Știința Cluj, Meciul C.C.A. — Progresul Oradea a fost amnat, bucureștenii fiind în turneu în Anglia.

A început returul campionatului de volei

Știința Arad — Progresul Cluj 3-2

În cadrul primei etape a returului campionatului de volei masculin, Știința Arad a jucat în compania echipei Progresul Cluj.

Meciul a avut o durată foarte mare (2 ore și 35 minute) și a pasionat prin evoluția scorului, ca și prin dirigența pe care au depus-o toți jucătorii în luptă pentru victorie. Factura tehnică a fost mediocră, comițîndu-se numeroase greșeli la servici, în apărare, precum și la blocaj. Echipele au fost de valoare apropiată — clujeștii fiind superiori ca tehnică, iar studenții ca putere de luptă și omogenitate, rezultatul final fiind favorabil lor 3:2, (15:10, 13:15, 7:15, 15:13, 18:16).

De remarcat că în ultimul set Progresul a condus cu 14:10, arădenii au egalat și apoi s-a dus o luptă dramatică, fiecare echipă avînd pe rînd meci-bal.

S-au evidențiat Huber, Săplăcan și Jitaru de la Știința, iar de la Progresul Corbeanu și Agribăceanu. Arbitrul Zamfirescu (Ploiești) a condus slab, provocînd enervarea jucătorilor prin decizii imaginare sau în compensație.

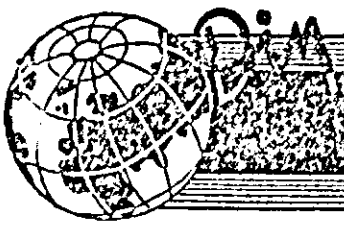
Jocul echipei arădene (Jitaru, Tonenhi, Săplăcan, Huber, Ristă și Ghergari) nu a satisfăcut pe deplin, din cauza numeroaselor greșeli la servici, blocajul executat de mulți ori defectuos, a lipsei de variație în joc.

—O— PE SCURT

În cadrul categoriei C la fotbal, în etapa de duminică s-au obținut următoarele rezultate: Știința Craiova — Energia Metalul Oljeul roșu 1:0 (1:0); Energia Metalul 108 — Energia Constructorul Arad 2:1 (1:0); Progresul Timișoara — Locomotiva Simeria 0:0; Flamura roșie Rîmniciul Vilcea — Energia Metalul Arad 0:0; Energia Flacăra 14 — Locomotiva Craiova 4:0 (1:0).

Informații Pronosport

Table with 4 columns: Club, Points, Goals, etc. Includes Austria — R.P. Ungară, Bulgaria — R.D. Germană, etc.



TOATE CULTURILE LUMII

Dezbaterile din Consiliul de Securitate în problema Suezului au luat sfârșit

NEW YORK 15 (Agerpres). — TASS anunță: În seara zilei de 13 octombrie a avut loc o ședință deschisă a Consiliului de Securitate consacrată problemei Suezului. La 12 octombrie, după cea de-a treia ședință secretă a consiliului, s-a anunțat că în urma schimbului de păreri dintre miniștrii Afacerilor Externe ai Egiptului, Angliei și Franței și a discutării problemei Suezului în cadrul ședințelor secrete, a fost realizat un acord cu privire la următoarele șase principii care trebuie să corespundă oricărei rezoluții a problemei Suezului.

1. Trebuie asigurată navigația liberă și deschisă pe canal fără discriminări față de orice țară.
2. Suveranitatea Egiptului trebuie să fie respectată.
3. Funcționarea canalului va fi pusă la adăpost de activitatea politică a oricărei țări.
4. Metodele de stabilire a taxelor și a alor plăți vor fi stabilite printr-un acord între Egipt și țările care folosesc canalul.
5. O parte echitabilă a sumelor vărsate va fi folosită în scopul dezvoltării canalului.
6. În caz de litigiu problemele ne rezolvate între compania Canalului de Suez și guvernul egiptean trebuie rezolvate printr-un arbitraj.

S-ar fi putut crede că acceptarea acestor principii înseamnă renunțarea de către Anglia și Franța la rezoluțiile lor anterioare și la încercările de a impune Egiptului „controlul internațional” asupra Canalului de Suez. Totuși, cuvântările reprezentanților Angliei și Franței în ședința Consiliului de Securitate au arătat că lucrurile nu stau astfel. S-a adevărat presupunerea ziarului „Washington Post and Times Herald” că înlocuirea cererii cu privire la controlul internațional prin cererea cu privire la supravegherea internațională nu este dect o „schimbare de tactică”.

Ministrul Afacerilor Externe al Angliei, Selwyn Lloyd, care a luat primul cuvânt în ședință, a prezentat un nou proiect de rezoluție în numele Angliei și Franței. Pe lângă cele șase principii enumerate mai sus, acest proiect conține o serie de puncte care sînt de fapt o repetare a proiectului anglo-francez anterior, și sînt în contradicție flagrantă cu principiile asupra cărora s-a căzut de acord și în special cu principiul respectării suveranității Egiptului.

Proiectul de rezoluție conține un punct care aprobă propunerile conferinței de la Londra ale grupului restrîns de țări care folosesc canalul, deși aceste propuneri au fost deja respinse de Egipt ca inacceptabile. În proiect se stipulează că viitorul sistem de conducere a canalului trebuie să prevadă pentru țările care folosesc canalul „garanții nu mai puțin eficiente decît garanțiile prevăzute în propunerile celor 18 state”. Proiectul de rezoluție prevede de asemenea ca pînă la încheierea unui acord definitiv cu privire la regimul Canalului de Suez, autoritățile egiptene să colaboreze cu așa numita „asociație a țărilor care folosesc canalul”. Totodată, „asociația” ar urma să perceapă de la navele aparținînd membrilor ei taxele de trecere prin canal, iar autoritățile egiptene să asigure trecerea liberă a acestor nave.

Ministrul Afacerilor Externe al Angliei a declarat că deși Anglia și Franța nu insistă asupra votării vechiului lor proiect de rezoluție, ele nu renunță la el. După cum a declarat Lloyd, vechiul proiect (care reproabă naționalizarea Canalului de Suez) continuă să reflecte poziția lor.

Lloyd a recunoscut că în cursul schimbului de păreri care a avut loc în ultimele zile, Egiptul a căutat să se apropie de poziția puterilor occidentale, în special în problema procedurilor de stabilire a taxelor. Lloyd a insistat ca tratativele ulterioare cu privire la problema Canalului de Suez să se ducă în baza propunerilor conferinței de la Londra.

Ministrul Afacerilor Externe al Franței, Pineau, a declarat că, în cursul schimbului de păreri dintre cei trei miniștri ai Afacerilor Externe, s-a ajuns la o înțelegere asupra principiilor unui acord în problema Canalului de Suez, dar nu s-a realizat nici o înțelegere în legătură cu modul în care trebuie înfăptuite aceste principii. El a pretins că aceste prin-

cipii ar putea fi înfăptuite în baza propunerii celor 18 țări. Pineau a declarat de asemenea că Anglia și Franța pot fi satisfăcute numai de aceste garanții date „celor care folosesc canalul” care sînt cuprinse în „propunerile celor 18 state”.

Ministrul Afacerilor Externe al Egiptului, M. Fawzi, a declarat că acordul realizat în ceea ce privește cele șase puncte este în genere acceptabil pentru guvernul egiptean. Totuși, el a adăugat că, după părerea guvernului său, cea mai bună garanție pentru libertatea navigației pe Canalul de Suez ar fi angajamentul solemn de a respecta cu fidelitate principiile convenției din 1888.

M. Fawzi a comunicat că, la una din ședințele celor trei miniștri, el a prezentat propuneri îndreptate spre rezolvarea divergențelor existente în problema stabilirii tarifelor și taxelor privind supunerea litigiilor ivite în legătură cu libertatea navigației unor organe de arbitraj corespunzătoare. Fawzi a repetat că guvernul egiptean este dispus să plătească compensații acționarilor fostei companii a Canalului de Suez și este de acord că, dacă nu se va ajunge la înțelegere în această problemă, ea să fie rezolvată printr-un arbitraj.

Cea de-a doua parte a proiectului de rezoluție anglo-francez — a spus Fawzi — nu poate să contribuie la rezolvarea problemei. După cum a spus ministrul Afacerilor Externe al Egiptului, adoptarea celei de-a doua părți a propunerii anglo-franceze nu numai că nu ar „pune la adăpost” canalul de activitate politică a oricărei țări, dar dimpotrivă „ar arunca din nou Canalul de Suez în apele învolburate ale politicii multor națiuni”.

M. Fawzi și-a exprimat speranța că Consiliul de Securitate nu va aproba cea de-a doua parte a proiectului de rezoluție anglo-francez. Reprezentantul Iranului, D. Abdoli, a declarat că Consiliul de Securitate trebuie să țină seama de acordul de principiu deja realizat și a cerut membrilor consiliului să evite acțiunile care ar putea împiedica succesul tratativelor ulterioare. El a adus câteva amendamente textului proiectului de rezoluție anglo-francez, dar acestea aduc doar îmbunătățiri nesemnificative celei de-a doua părți a acestui proiect.

Secretarul de stat al S.U.A., Dulles, care a luat apoi cuvîntul, a declarat că prima parte a proiectului de rezoluție anglo-francez, care conține principiul reglementării problemei Suezului, merită să fie aprobată cu căldură și trebuie să fie adoptată. Totuși, Dulles și-a consacrat întregul discurs sprijinirii celei de-a doua părți a acestui proiect de rezoluție, încercînd să demonstreze că aceasta nu ar conține nimic care să știrbească suveranitatea Egiptului. În încheiere, Dulles a declarat că va vota pentru proiectul de rezoluție anglo-francez.

Ministrul Afacerilor de Externe al R.P.F. Iugoslaviei, K. Popovici, a declarat că el aprobă principiile asupra cărora s-a căzut de acord incluse în proiectul de rezoluție anglo-francez, dar nu poate vota pentru cea de-a doua parte a acestui proiect. El a subliniat că pentru succesul tratativelor ulterioare este important ca rezoluția să fie acceptabilă pentru toți membrii Consiliului de Securitate, iar proiectul de rezoluție anglo-francez nu corespunde acestei cerințe. K. Popovici a arătat că cea de-a doua parte a proiectului de rezoluție anglo-francez conține referiri la propunerile „celor 18 state”, care, după cum s-a demonstrat, nu pot servi drept bază pentru tratative.

Koceva Popovici a subliniat în continuare necesitatea menținerii unei atmosfere favorabile succesului tratativelor ulterioare și a arătat că cea de-a doua parte a proiectului anglo-francez nu corespunde nici acestui imperativ important. Ministrul Afacerilor Externe al Iugoslaviei a prezentat un proiect de rezoluție în care, pe lângă cele șase principii ale reglementării problemei Suezului, asupra cărora s-a căzut de acord este cuprinsă recomandarea de a se continua tratativele și, rugămîntea adresată secretarului general al O.N.U. că în caz de nevoie să sprijine tratativele în stadiile următoare. Proiectul de rezoluție iugoslavă conține de asemenea chemarea adresată tuturor părților interesate „de a se abține de la

orice măsuri care pot pune în primejdie aceste tratative”.

Selwyn Lloyd, care a luat pentru a doua oară cuvîntul, a acceptat unul din amendamentele propuse de reprezentantul Iranului la proiectul de rezoluție anglo-francez. Ministrul Afacerilor Externe al Belgiei, P. Spaak, a declarat că el sprijină proiectul de rezoluție anglo-francez, deși consideră că nu este formulat în modul cel mai fericit. Reprezentanții Australiei și statului Peru au sprijinit și ei proiectul de rezoluție anglo-francez.

După aceea a luat pentru a doua oară cuvîntul ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S., D. T. Șepilov.

Toți cei care au luat cuvîntul aici, a spus D. T. Șepilov, au subliniat în unanimitate acordul lor deplin cu prima parte a rezoluției anglo-franceze, deoarece ea reprezintă un compromis rezonabil. Această parte a rezoluției constituie un progres în ceea ce privește elaborarea de măsuri pentru rezolvarea problemei Canalului de Suez. Această parte a rezoluției este o expresie concentrată a rezoluțiilor tratativelor dintre miniștrii Afacerilor Externe ai Egiptului, Regatului Unit și Franței, cu participarea activă a secretarului general al O.N.U., dl. Hammarskjöld.

Cu totul altceva reprezintă cea de-a doua parte a rezoluției anglo-franceze. Ea nu este un rezultat al tratativelor ce au avut loc. Ea cuprinde ceea ce guvernul egiptean a respins în stadiile anterioare ale evoluției problemei Canalului de Suez. Iată de ce și aici, această parte a rezoluției nu a fost sprijinită astăzi și a provocat obiecții serioase din partea Egiptului, Uniunii Sovietice și Iugoslaviei. Reprezentanții celorva alte țări au exprimat rezerve și au adus amendamentele acestei părți a rezoluției.

Întreb: În aceste condiții trebuie oare să complicăm desfășurarea procedurii noastre și să demonstrăm lipsa de unanimitate a Consiliului de Securitate? Opinia publică mondială așteaptă foarte mult de la Consiliul de Securitate și noi am întări speranțele adoptînd în unanimitate o rezoluție care să constituie o bază bună pentru tratativele ulterioare.

În încheiere, D. T. Șepilov s-a pronunțat în sprijinul proiectului de rezoluție iugoslavă, subliniind că adoptarea acestei rezoluții ar demonstra dorința unanimă a membrilor Consiliului de Securitate de a nu complica tratativele ulterioare și hotărîrea generală de a acorda un ajutor sincer în rezolvarea problemei Canalului de Suez.

Declarațiile lui D. T. Șepilov la plecarea din New York

NEW YORK 15 (Agerpres). TASS anunță:

La 14 octombrie D. T. Șepilov, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S., a părăsit New York-ul plecînd cu avionul spre patrie. Pe aeroport D. T. Șepilov a fost condus de G. N. Zarubin, ambasadorul U.R.S.S. în S.U.A., A. A. Sobolev, reprezentantul permanent al U.R.S.S. la O.N.U. și de alte persoane.

La rugămîntea reprezentanților presei ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S. a făcut înaintea plecării următoarea declarație în legătură cu rezultatele activității Consiliului de Securitate al O.N.U.: „Actuala evoluție a problemei Suezului a arătat necesitatea politicii de poziții de forță. Faptele grăitoare ale vieții ne conving că în timpurile noastre orice litigii internaționale pot fi soluționate cu succes numai pe baza metodei tratativelor. Aceasta este deose-

bit de valabil cînd este vorba de chestiuni care se referă la problemele libertății și independenței popoarelor și a suveranității lor de stat. În acest sens sînt foarte instructive rezultatele lucrărilor Consiliului de Securitate. În măsura în care Consiliul de Securitate a oglindit rezultatele tratativelor dintre țările interesate, el a adus o contribuție importantă la cauza reglementării pașnice a problemei Suezului. După cum se știe, hotărîrea Consiliului care oglindește această parte a tratativelor a fost adoptată în unanimitate.

Vreau să-mi exprim speranța că pe baza metodei tratativelor în condițiile depline egalități în drepturi a tuturor părților interesate, problema Suezului va fi soluționată complet în conformitate cu înaltele principii ale O.N.U., în interesul păcii generale și al întăririi colaborării practice dintre popoare”.

Referindu-se la evenimentele din Koulun și Hongkong, Ciu En-lai a arătat că fiind absurde explicațiile acestor evenimente au fost provocate de o ciocnire între două grupuri de chinezi. Sînt și mai absurde declarațiile cum că aceste evenimente au fost provocate de comunisti. Autoritățile din Hongkong, a spus Ciu En-lai, au intenționat să folosească pe agenții gomindaniști din Hongkong și Koulun în scopul slăbirii în aceste centre a influenței Republicii Populare Chineze. Cu toate acestea, dezordinele au depășit limitele acestor intenții. Ca urmare, au căzut victime ale jafului și iltihării nu numai persoanele progresiste, ci și întreaga populație a Hongkongului și Koulunului, inclusiv chinezi și străini. Neîntînd măsuri pentru a pune capăt a-

cestor dezordini încă de la început, cînd amplexarea lor nu era mare, autoritățile engleze s-au arătat a fi incapabile să le facă față mai tirziu. Ele și-au pierdut autoritatea, s-au arătat a fi neputincioase și au arătat că nu pot face față sarcinei de a menține ordinea. După cum a arătat Ciu En-lai, principala cauză a evenimentelor de la Koulun constă în vechea toleranță a englezilor față de agenții gomindaniști.

Politica englezilor de a tolera prezența în Hongkong de numeroase elemente anticomuniste pentru a slăbi în această regiune influența R. P. Chineze, a subliniat Ciu En-lai, a adus în cele din urmă neajunsuri Angliei însăși. Dacă autoritățile engleze din Hongkong vor continua și pe viitor această politică, a declarat Ciu En-lai, astfel de dezordini vor putea avea loc și pe viitor din nou și în proporții și mai mari. Guvernul chinez nu poate admite ca astfel de dezordini să aibă loc la porțile Chinei, el nu poate să treacă cu vederea aceste evenimente.

După cum s-a mai anunțat la 10 octombrie agenții ciankaiști, folosind elemente criminale plătite, au pus la cale mari tulburări în orașul Koulun. După cum rezultă din in-

Premierul Ciu En-lai a primit un grup de corespondenți străini aflați la Pekin

PEKIN 15 (Agerpres). — La 14 octombrie, Ciu En-lai, premierul Consiliului de Stat al Republicii Populare Chineze, a primit un grup de corespondenți străini aflați la Pekin cu care a avut o convorbire.

Răspunzînd printre altele la întrebarea: ce însemnătate are rezultatul pozitiv al tratativelor de la Moscova ale primului ministru al Japoniei, Hatoyama, pentru relațiile chino-japoneze și pentru situația internațională din Extremul orient, Ciu En-lai a arătat că încheierea cu succes a tratativelor sovieto-japoneze ar avea fără îndoială o uriașă influență atît asupra relațiilor dintre China și Japonia cît și asupra întregii situații internaționale din Extremul orient.

Bineînțeles, a adăugat el, că încheierea cu succes a acestor tratative nu ar avea în mod obligator rezultat direct în ce privește normalizarea relațiilor chino-japoneze, dar ar contribui la creșterea cererilor cu privire la normalizarea acestor relații în rîndul poporului japonez.

Formațiile presei chineze, nici pînă în prezent autoritățile engleze nu au reușit să pună capăt negocierilor săvîrșite de huliganii ciankaiști.

Agenția China Nouă anunță că agenții gomindaniști încearcă să înghească zona tulburărilor și că în acest scop o parte din huliganii mutați la Hongkong, La Koulun bandiții ciankaiști continuă să atace magazine, locuințe, sedii ale sindicatelor și ziarelor de pe locuitorii Muncitorilor refugiați din regiunea industrială Tunvan relatează despre crimele monstruoase pe care le săvîrșesc bandiții gomindaniști. Bandiții au năvălit în clădirea unei fabrici de bumbac, au incendiat-o și au bătut pe muncitori. Apoi ei au atacat spitalul raional pentru muncitori, sediul Federației sindicalelor muncitorilor din întreprinderile de țesături de mătase, sediul sindicatelor torcătorilor, țesătorilor și expozitorilor. Bandiții au scos în stradă și de activiști sindicali. Zece din ei sînt torturați, iar pe ceilalți i-au dus cu ei. Bandiții înarmați au atacat femei, le-au violat și le-au omorât. În această regiune printre ucizi sînt și copii.

După cum anunță agenția China Nouă, printre persoanele care au fost atacate de ciankaiști au fost și viceconsulul Elveției la Hongkong și soția lui. Soția viceconsulului a încetat din viață de pe urma arsurilor puternice primite cînd gomindaniștii au răsturnat și au incendiat automobilul cu care călătorea.

La Moscova au început tratativele sovieto-japoneze

MOSCOVA 15 (Agerpres). TASS transmite:

La 15 octombrie ora 12 (ora Moscovei) au început la Kremlin tratativele dintre delegațiile guvernamentale ale Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Japoniei cu privire la normalizarea relațiilor dintre U.R.S.S. și Japonia.

În cadrul primei ședințe N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., a rostit următoarea cuvîntare de deschidere:

Domnule prim ministru, domnilor! În numele guvernului sovietic vă salut pe dv., domnule prim ministru, și delegația guvernamentală a Japoniei care a sosit la noi la Moscova — capitala Uniunii Sovietice. Aș dori, domnule prim ministru, să subliniez în primul rînd că apreciem mult eforturile pe care dv. le depuneți în vederea restabilirii relațiilor pașnice dintre țările noastre.

După cum se știe, sosește la Moscova a delegații guvernamentale a Japoniei a fost precedată de tratativele de la Londra și Moscova cu privire la încheierea unui tratat de pace, precum și de schimbul de scrisori dintre țări, care a avut loc în septembrie 1956 și în care am convenit să începem actualele tratative de la Moscova.

Guvernul sovietic consideră că restabilirea relațiilor pașnice și de bună vecinătate dintre statele noastre nu numai că va pune capăt stării de război dintre U.R.S.S. și Japonia ci totodată va deschide în interesul popoarelor celor două țări calea spre o largă colaborare economică și culturală dintre ele, va servi cauzelor întăririi păcii în Extremul orient. Pentru aceasta există toate condițiile necesare și acest lucru, după părerea noastră, va fi avantajos atît pentru U.R.S.S. cît și pentru Japonia.

În năzuința sa sinceră de pace cu Japonia și întînd seama de dolanțele ei, Uniunea Sovietică a mers în împlinirea părții japoneze printre altele și în problema teritorială în cadrul tratativelor precedente cu privire la încheierea unui tratat de pace. Dar cu toate acestea, Japonia n-a fost gata să semneze tratatul de pace și ne-a propus să normalizăm relațiile sovieto-japoneze fără a încheia în momentul de față un tratat de pace, rămînd ca tratativele cu privire la încheierea tratatului de pace, inclusiv problema teritorială să fie continuate după restabilirea relațiilor diplomatice dintre țările noastre.

Am acceptat această propunere a părții japoneze.

În prezent mă aflu la Moscova tocmai ca pe baza înțelegerii menționate să particip personal a un schimb sincer de păreri și, pînă la urmă, să se restabilească relațiile dintre Japonia și Uniunea Sovietică. Sper sincer că vom adopta hotărîți acceptabile pentru ambele părți, pe calea tratativelor prietenești între delegații dv. pe de o parte, și din partea noastră.

După aceea a luat cuvîntul Him Hatoyama, primul ministru al Japoniei, care a făcut următoarea declarație:

Am acceptat această propunere a părții japoneze.

În prezent mă aflu la Moscova tocmai ca pe baza înțelegerii menționate să particip personal a un schimb sincer de păreri și, pînă la urmă, să se restabilească relațiile dintre Japonia și Uniunea Sovietică. Sper sincer că vom adopta hotărîți acceptabile pentru ambele părți, pe calea tratativelor prietenești între delegații dv. pe de o parte, și din partea noastră.

La Hongkong și Koulun bandiții ciankaiști își continuă activitatea criminală

PEKIN 15 (Agerpres).

După cum s-a mai anunțat la 10 octombrie agenții ciankaiști, folosind elemente criminale plătite, au pus la cale mari tulburări în orașul Koulun. După cum rezultă din in-

Exelența voastră, d-le Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri, domnilor reprezentanți plenipotențiar și domnilor membri ai delegației Uniunii Sovietice!

A contribui la pacea în Extremul orient și a aduce folosul cauzelor păcii trainice în întreaga lume prin lichidarea cit mai grabnică a stării de război și prin restabilirea relațiilor dintre Japonia și Uniunea Sovietică — iată ce a constituit și constituie năzuința mea permanentă. Orientarea fundamentală a politicii externe a cabinetului meu, proclamată la fața întregii lumi la elîrșitul anului 1954, cu prilejul constituirii cabinetului, pornește tocmai de la această năzuință. Între timp, guvernul Uniunii Sovietice mi-a propus prin scrisoarea d-lui Domnișcu restabilirea relațiilor normale între Japonia și Uniunea Sovietică pe baza unor condiții care să satisfacă ambele părți lucruri pe care l-am salutat din toată inima. De atunci, în acest scop au avut loc atît la Londra cît și la Moscova tratative între reprezentanții plenipotențiar ai Japoniei și Uniunii Sovietice. În cursul acestor tratative, cele două părți au reușit să ajungă la un punct de vedere comun în numeroase probleme, dar datorită faptului că nu s-a ajuns la o înțelegere în problema teritorială, nu s-a reușit pînă în prezent să se restabilească relații normale. Pentru a găsi o ieșire din situația creată, m-am adresat dv. d-le președinte prin scrisoarea din 11 septembrie a. c. în care re-pun întregul, am rugat ca partea sovietică să accepte continuarea tratativelor în problema teritorială, totodată să accepte cele cinci principii și anume: 1. Încetarea stării de război dintre cele două țări; 2. Schimb de reprezentanțe diplomatice la nivelul ambasadurilor; 3. Repatrierea imediată a cetățenilor japonezi rămași în Uniunea Sovietică; 4. Întrarea în vigoare a convenției cu privire la pescuit, semnată la 14 mai 1956 și 5. Sprijinirea de către Uniunea Sovietică a cererii Japoniei cu privire la admiterea ei în O.N.U. S-a propus totodată ca pe măsura posibilităților să se adopte hotărîri la problemele asupra cărora cele două părți au căzut de acord în cadrul tratativelor de la Londra și Moscova. Pornind de la această înțelegere — a spus în continuare Hatoyama —, eu propus să se înceapă tratative în vederea normalizării relațiilor dintre cele două țări. Am fost foarte bucurat cînd dv. d-le președinte, în scrisoarea din ziua de 13 a aceleiași luni ați acceptat propunerea mea.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.

După un schimb de păreri, părți au căzut de acord să delege din partea celor două delegații, reprezentanți plenipotențiar, însărcinați să discute în prealabil și să spună examinării delegațiilor guvernamentale ale U.R.S.S. și Japoniei documentele corespunzătoare asupra cărora s-a căzut de acord.